



ZMLUVA O VÝPOŽIČKE DIEĽ č. Z136/2019- 106

uzavretá v zmysle §12 a §15 zákona č. 206/2009 Z. z. o múzeách a galériách a o ochrane predmetov kultúrnej hodnoty a § 14 a §15 vyhlášky č. 523/2009 Ministerstva kultúry SR z 9. novembra 2009, zákona NR SR č. 178/1993 Z.z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a podľa § 659 Občianskeho zákonníka
(ďalej ako „Zmluva“)

medzi

Požičiavateľ:

Boris Ažaltovič

Adresa:

(ďalej len požičiavateľ)

a

Vypožičiavateľ:

Slovenská národná galéria, Riečna 1, 815 13 Bratislava

IČO: 00 164 712

IČ DPH: SK2020829943

Bankové spojenie: Štátna pokladnica

Č. účtu: 7000117526/8180

Štatutárny orgán: Alexandra Kusá, PhD., generálna riaditeľka

Telefón: +421.2.20476226

E-mail: sng@sng.sk

(ďalej len SNG / vypožičiavateľ)

1. Požičiavateľ bezplatne požičiava vypožičiavateľovi umelecké predmety podľa priloženého zoznamu.

Názov výstavy: **Laco Teren - Nič nás nezastaví**

Miesto realizácie: Esterházyho palác SNG, Nám. Ľ. Štúra 4, Bratislava

Trvanie: 05.09.2019 - 12.01.2020

Výpožičná doba:

2. Umelecké predmety ostávajú vo vlastníctve požičiavateľa a môžu byť použité len na účel uvedený v bode 1. tejto zmluvy. S vypožičanými zbierkovými predmetmi sa nesmie bez súhlasu požičiavateľa akýmkoľvek spôsobom disponovať, premiestňovať ich, alebo ďalej požičiavať.
3. Vypožičiavateľ je povinný zaistiť po celú dobu výpožičky ochranu a bezpečnosť zbierkových predmetov t. j. najmä denný dozor, nočnú ochranu, bezpečné upevnenie exponátov, dodržanie klimatických podmienok inštalácie, t. j. v priestoroch, v ktorých budú zbierkové predmety uložené alebo vystavené, nepresiahnu hodnoty teploty ovzdušia 18 - 22 °C a vlhkosť 45 - 55%.
4. Vypožičiavateľ berie na vedomie, že požičiavateľ je oprávnený preskúmať podmienky ochrany a bezpečnosti zbierkových predmetov, (ako teplotu, vlhkosť vzduchu, intenzitu osvetlenia), ako aj

bezpečnostné zariadenia, prípadne požadovať príslušné vybavenie a pokiaľ to považuje za nevyhnutné, odstrániť nedostatky na náklady vypožičiadateľa, alebo vziať zbierkové predmety späť, pričom vypožičiadateľ znáša vzniknuté náklady za osobitnú prepravu.

5. Vypožičiadateľ sa zaväzuje, že na vypožičaných zbierkových predmetoch nebude realizovať žiadne zmeny a zásahy za účelom upevnenia nápisu, napr. prílepovanie, atď. Čistenie zbierkových predmetov sa môže uskutočniť výnimočne a výlučne reštaurátorom pod dohľadom kuriéra požičiadateľa. Na zbierkových predmetoch nesmú byť vykonávané žiadne reštaurátorské práce. Tak isto je neprípustné vytváranie akýchkoľvek kópií, odliatkov a replík.
6. Vypožičiadateľ zodpovedá za dodržiavanie autorských práv.
7. Požičiadateľ súhlasí so zverejnením digitálnych reprodukcí diel vo vysokom rozlíšení na sprievodnej webstránke k výstave. SNG sa zaväzuje uviesť pri každom diele údaje poskytnuté vypožičiadateľom (autor, názov, dátum vzniku, majiteľ a ďalšie). Presný zoznam digitálnych reprodukcí diel určených na zverejnenie na webstránke bude komunikovaný medzi vypožičiadateľom a SNG počas prípravy webstránky.
8. Vypožičiadateľ sa zaväzuje, že pri každej publikácii vystavených zbierkových predmetov, resp. dokumentácii k vystaveným zbierkovým predmetom bude uvedený požičiadateľ vo forme: **Súkromná zbierka** (platí aj pre príslušné jazykové mutácie). Požičiadateľ je oprávnený požiadať, aby s ním boli prekonzultované popisy zbierkových predmetov použité vypožičiadateľom.
9. Požičiadateľ ako poskytovateľ udeľuje vypožičiadateľovi ako nadobúdateľovi bezodplatný súhlas s reprodukovaním vypožičaných zbierkových predmetov, vyšpecifikovaných v prílohe tejto zmluvy pre potreby prípravy katalógu k výstave s názvom: **„Laco Teren – Nič nás nezastaví!“** v ktorom uvedie, že reprodukované diela pochádzajú zo súkromnej zbierky. Bezodplatný súhlas sa rovnako udeľuje na použitie rozmnoženiny týchto zbierkových predmetov v sprievodných materiáloch k projektu a sprístupňovaní verejnosti v súvislosti s propagáciou výstavy. Poskytovateľ udeľuje súhlas na dobu trvania výstavy.
10. Vypožičiadateľ sa zaväzuje bezodplatne dodať požičiadateľovi 1 kus katalógu k výstave **„Laco Teren – Nič nás nezastaví!“**.
11. Vypožičiadateľ je povinný oznámiť požičiadateľovi bezodkladne každú zmenu, ohrozenie, poškodenie alebo stratu zbierkového predmetu. V prípade, že hrozí škoda treba ihneď uskutočniť nevyhnutné opatrenia na zabránenie vzniku škôd, príp. ak už ku škode došlo, zistiť, resp. objasniť príčinu poškodenia, pôvodcu a výšku škody.
12. Vypožičiadateľ zodpovedá požičiadateľovi za všetky škody (krádež, stratu, zničenie a za iné poškodenia zbierkových predmetov, ako aj za vytvorenie pirátskych kópií), ktoré vznikli na zbierkových



predmetoch. Ak dôjde k poškodeniu alebo k znehodnoteniu zbierkových predmetov, resp. jeho častí, uhradí vypožičiavateľ škodu v rozsahu určenom požičiavateľom. Náhrada škody pozostáva z nákladov na reštaurovanie a z príslušnej straty hodnoty a môže dosiahnuť maximálne výšku stanovenej poisťnej sumy. V prípade straty, zničenia alebo odcudzenia zbierkových predmetov sa uhradí škoda v plnej výške. Poškodené dielo ostáva majetkom požičiavateľa.

13. Vypožičiavateľ preberá plnú zodpovednosť za dopravné náklady. Transporty medzi SNG a požičiavateľom budú realizované prostredníctvom auta SNG (plne vybaveného pre transporty diel). Metódy a techniky balenia budú zodpovedať medzinárodným štandardom.
14. Požičiavateľ je kedykoľvek oprávnený bez ujmy na svojich prípadných ďalších nárokoch voči vypožičiavateľovi vyžiadať si dielo zo závažných dôvodov späť.
Závažnými dôvodmi sú najmä:
 - každé porušenie povinností vypožičiavateľa vyplývajúce z tejto zmluvy
 - každé ohrozenie alebo zanedbanie starostlivosti vypožičiavateľom
 - každé použitie v rozpore so zmluvou, najmä postúpenie zbierkových predmetov tretím osobám
 - pokiaľ vzniknú zo strany požičiavateľa mimoriadne okolnosti súvisiace s hlavnými činnosťami požičiavateľa, je vypožičiavateľ povinný na základe vyžiadania požičiavateľa predčasne vrátiť zbierkový predmet späť požičiavateľovi.Pokiaľ ide o náklady na predčasnú prepravu zbierkových predmetov späť požičiavateľovi, platí bod 4, vypožičiavateľ nemá v prípade predčasného vyžiadania zbierkových predmetov žiadny nárok na úhradu akýchkoľvek nákladov.
15. Predĺženie výstavy treba písomne oznámiť požičiavateľovi najneskôr šesť týždňov pred pôvodne plánovaným ukončením výstavy. Požičiavateľ má právo, nie je však povinný dobu výpožičky predĺžiť. Ak požičiavateľ súhlasí s predĺžením doby, musí vypožičiavateľ na vlastné náklady zabezpečiť predĺženie poisťnej zmluvy a toto predĺženie doručiť požičiavateľovi najneskôr jeden týždeň pred skončením pôvodnej doby.
16. Všetky náklady, výdavky a poplatky spojené so vznikom a realizáciou tejto zmluvy hradí vypožičiavateľ.
17. Vypožičiavateľ sa zaväzuje, že počas trvania zmluvného vzťahu a počas prepravy tam aj späť má na vlastné náklady poistené zbierkové predmety voči všetkým rizikám (vrátane prírodných katastrof a násiliu každého druhu) v poisťovacích spoločnostiach Allianz a Kooperatíva.
18. Zmeny a doplnky k tejto zmluve musia mať písomnú formu. Všetky oznámenia a správy medzi zmluvnými stranami sa uskutočňujú



osobne, prípadne formou doporučených listov. Vypožičiavateľ je povinný oznámiť požičiavateľovi každú zmenu svojho sídla. Až do takéhoto oznámenia môžu byť písomnosti požičiavateľovi zasielané s právnou účinnosťou aj na pôvodnú adresu (sídlo).

19. Zmluvné strany sa v zmysle § 3 a § 4 ods.1 zákona č. 244/2002 Z. z. o rozhodcovskom konaní v znení neskorších právnych predpisov dohodli, že všetky spory sa budú prejednávať a rozhodovať v rozhodcovskom konaní pred stálym rozhodcovským súdom Obchodná arbitráž, zriadeným spoločnosťou Obchodná arbitráž, s.r.o. so sídlom Nám. SNP 3, 917 01 Trnava, IČO: 46 094 733, zapísanou v obchodnom registri Okresného súdu v Trnave, oddiel: Sro, vložka č. 27242/T (ďalej len „rozhodcovský súd“) a to za podmienok a podľa pravidiel vymedzených Štatútom rozhodcovského súdu a Rokovacím poriadkom rozhodcovského súdu. Táto zmluva je vyhotovená v 3 (troch) vyhotoveniach, z ktorých 1 (jeden) obdrží požičiavateľ a 2 (dve) vypožičiavateľ.
20. Táto zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle §5a zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Zmluvné strany berú na vedomie a súhlasia, že táto zmluva vrátane všetkých jej súčastí a príloh bude zverejnená v Centrálnom registri zmlúv (ďalej len „register“). Register je verejný zoznam povinne zverejňovaných zmlúv, ktorý vedie Úrad vlády Slovenskej republiky v elektronickej podobe. Zverejnenie zmluvy v registri sa nepovažuje za porušenie ani za ohrozenie tajomstva a informácie označené v tejto zmluve ako dôverné v zmysle §271 ods.1 Obchodného zákonníka sa nepovažujú za dôverné informácie. Zmluva je účinná dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v registri.

Požičiavateľ:
Boris Ažaltovič

Za vypožičiavateľa:
Alexandra Kusá, PhD.
generálna riaditeľka

.....
podpis

v dňa

.....
podpis

v dňa



Príloha - Zoznam diel:

1.



PROTOKOL O PREBRATÍ A VRÁTENÍ DIELA

PREVZATIE DIEL

♦ Diela odovzdal:

(meno, podpis)

♦ Diela prevzal:

(meno, podpis) 8

Miesto:

Dátum:

VRÁTENIE DIEL

♦ Diela vrátil:

(meno, podpis)

♦ Diela prevzal:

(meno, podpis)

Miesto:

Dátum:



KRYCÍ LIST

FINANČNÁ KONTROLA

vykonaná podľa zákona č. 357/2015 Z.z. o finančnej kontrole a audite v znení neskorších predpisov

Finančná operácia **je/nie je*** v súlade:

(príjem – použitie – právny úkon – iný úkon majetkovej povahy)

Označenie alebo popis FO alebo jej časti (napr. číslo zmluvy, č. záznamu z registratúry):

S rozpočtom:

Finančnú operáciu

Je/nie je* možné vykonať

Je/nie je* možné v nej pokračovať

Je/nie je* potrebné vymáhať

Dátum

Meno a priezvisko

Podpis

S osobitnými predpismi/uzatvorenými zmluvami:

Finančnú operáciu

Je/nie je* možné vykonať

Je/nie je* možné v nej pokračovať

Je/nie je* potrebné vymáhať

Dátum

Meno a priezvisko

Podpis

S vnútornými smernicami:

Finančnú operáciu

Je/nie je* možné vykonať

Je/nie je* možné v nej pokračovať

Je/nie je* potrebné vymáhať

Dátum

Meno a priezvisko

Podpis

So zákonom o VO v platnom znení

FO podlieha – nepodlieha zákonu o VO

Finančnú operáciu

Je/nie je* možné vykonať

Je/nie je* možné v nej pokračovať

Je/nie je* potrebné vymáhať

Dátum

Meno a priezvisko

Podpis

Finančnú operáciu overil

Je/nie je* možné vykonať

Je/nie je* možné v nej pokračovať

Je/nie je* potrebné vymáhať

Dátum

Meno a priezvisko

Podpis

*Vhodné podčiarknite

Slovenská národná galéria

Riečna 1, 815 13 Bratislava, www.sng.sk

tel.: +421-2-20476111